

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 2 (1884)

Heft: 26

Anhang: Supplement zu N° 26 = Supplément au N° 26

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 1. April — Berne, le 1 Avril — Berna, li 1 Aprile

Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel

Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce

Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 5. — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.Abonnement annuel Fr. 5. — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne.Prezzo delle associazioni Fr. 5. — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Amtlicher Theil. — Partie officielle. — Parte ufficiale.

Bekanntmachungen nach Maassgabe des schweizerischen Obligationenrechtes.

Publications prévues par le Code fédéral des obligations.

Annulation de titre.

Attendu que, malgré la sommation édictale insérée par dame veuve Barbara Schild née Sooder, demeurant à Berne, tant dans la Feuille officielle de l'ancienne partie du canton de Berne que dans la Feuille officielle du Jura des 11, 15 et 18 décembre 1883 et dans la Feuille officielle du commerce des 13, 20 et 27 décembre même année, personne n'a déposé au lieu indiqué et dans le délai péremptoire fixé à cet effet, le livret d'épargne délivré en 1870 par la caisse d'épargne du district de Courtelary, portant un montant de fr. 10,553 disponible fin novembre 1882 en faveur de la veuve de M. Charles-Gustave Cosandier, à Renan, ni formé opposition contre l'extinction de ce titre, dame veuve Schild prénommée, dûment autorisée par le juge compétent, déclare nul et non avenue le livret d'épargne dont il s'agit.

Berne, le 24 mars 1884.

Au nom de dame veuve Schild:

R. Aebi, avocat.

Permis la publication,
Le président du tribunal de Courtelary:
Chatelain.

Handelsregisterreinträge — Inscriptions au Registre du Commerce —
Iscrizioni nel Registro di Commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Bern.

1884. 28. März. Inhaber der Firma **Isaak Weil-Rueff** in Bern ist Isaak Weil-Rueff von Schloßwyl, wohnhaft in Bern. Natur des Geschäfts: Pferde- und Viehhandel. Geschäftslokal: Gerechtigkeitsgasse Nr. 61.

Baselland — Bâle-campagne — Basilea-Campagna

1884. 27. März. *Johann Jakob Oberer von Sissach tritt mit dem 31. März 1884 als Geschäftsführer der „Basellandschaftlichen Kantonalbank“ zurück; an seine Stelle ist gewählt worden Daniel Bieder von Langenbruck, wohnhaft in Liestal, welcher vom 1. April an mit dem Direktionspräsidenten oder mit dem Kassier die verbindliche Unterschrift für die Kantonalbank durch kollektive Zeichnung führt.*

Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1884. 26. März. *Die Firma „J. Wohlwend“ in Chur ist in Folge Todes des Inhabers erloschen.*

26. März. *Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma „Gebrüder Koch & Domenig“ in Davos ist Rageth Domenig ausgestreuen; in Folge dessen ist die Firma erloschen. Die übrigen Gesellschafter, Valentin und Georg Koch, beide von Tamins und wohnhaft in Davos-Dörfli, führen die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Koch (Gebr. Koch)** in Davos-Dörfli fort, mit Uebernahme der Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Gebrüder Koch & Domenig.*

Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Turgovia

1884. 27. März. *Die Firma „Emil Graf“ in Wallenwil bei Eschikon ist in Folge Verzichtes des Inhabers erloschen.*

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Nyon.

1884. 27. März. Le chef de la maison **Thomas Coste**, à Nyon, est Thomas-Elisée Coste, de Labastide (Ariège, France), domicilié à Nyon. Genre de commerce: Commerce de vins du pays et de l'étranger. Bureaux: Place du Port, à Nyon.

Bureau de Vevey.

27. mars. La maison „A Zosso“, à Genève (inscrite au registre du commerce de Genève le 18 juillet 1883 et publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce le 27 juillet 1883), a établi à Montreux le 1^{er} septembre 1882, une succursale sous la raison **A Zosso**. Genre de commerce: Tabacs et cigares.

27. mars. Par acte reçu Louis Chamot, notaire, à Montreux, le 1^{er} février 1884, il a été constitué une société anonyme à Clarens, commune du Châtelard. La raison sociale est **Société du débarcadère des bateaux à vapeur au port de Clarens**. Son siège est à Clarens et sa durée illimitée. La société a pour objet le maintien et l'exploitation d'un pont d'embarcation pour les bateaux à vapeur. Le capital social est fixé à douze mille cinq cents francs; il est divisé en cinq cents actions nominatives de vingt-cinq francs et est entièrement versé. La société est administrée par un comité de cinq membres et contrôlée par une commission de trois membres. Le comité est renouvelé par série de trois et deux membres annuellement; ils sont rééligibles ainsi que les contrôleurs qui sont nommés annuellement. Le président et le secrétaire de la société signent au nom du comité et engagent valablement celle-ci. Les décisions du comité sont prises à la majorité légale et trois membres au moins doivent être présents. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré deux fois dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud et dans la Feuille d'avis de Montreux; chaque actionnaire y a droit à une voix et ses décisions sont prises à la majorité des actionnaires présents, moyennant que le quart des actions soit représenté. Toutefois la dissolution de la société ne pourra être prononcée que par le vote de la demie des actionnaires représentant les deux tiers des actions. Les comptes et le bilan de la société sont annuellement soumis à l'assemblée générale par le comité, après avoir été préalablement soumis aux contrôleurs qui feront rapport. Les publications sont faites conformément au code fédéral des obligations.

Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

1884. 26. mars. *La raison „J. L. Chevalley“, à la Chaux-de-Fonds, inscrite au registre du commerce de ce district et publiée dans le n° 74 de la Feuille officielle suisse du commerce, année 1883, a été radiee d'office ensuite de la faillite du titulaire.*

26. mars. Le chef de la maison **A. Zimmermann**, à la Chaux-de-Fonds, est Anna Zimmermann, née Mayer, originaire de Englisberg, femme séparée de biens de Johannes Zimmermann, domiciliée à la Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Achat et vente de combustibles. Magasin: Rue de la Boucherie, n° 18.

26. mars. La maison **A. Zimmermann**, à la Chaux-de-Fonds, donne procuration à Johannes Zimmermann, de Englisberg, domicilié à la Chaux-de-Fonds.

Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1884. 25. mars. La maison **L. Gauthier fils**, établie à Paris, 52, rue Turbigo, faisant le commerce et la taillerie des diamants, a fondé à Saint-Jean, près Genève, et antérieurement à 1883, une succursale pour la même partie et sous la même raison de commerce. Outre le chef de la maison qui est le sieur Luc Gauthier fils, des Mollunes (Jura français), domicilié actuellement à Paris, la maison de Genève est gérée par une personne qui n'a pas la procuration générale du chef, mais des pouvoirs limités à la direction de l'atelier et du personnel. Bureaux: Au Creux de Saint-Jean.

26. mars. La maison **A. Sauter**, pharmacien à Genève, a donné, dès le premier mars 1884, procuration à Charles Joseph Heinen, de Büttgenbach (Prusse rhénane).

26. mars. Les deux frères, Denis Alfred Jonneret et Léon Félix Jonneret, les deux de Châtel-St-Denis (Fribourg) et domiciliés à Carouge, y ont constitué, antérieurement à 1883 et sous la raison sociale **Jonneret frères**, une société en nom collectif. Genre d'industrie: Mécaniciens-constructeurs et entrepreneurs. Ateliers et bureaux: Clos de la Filature.

B. 7

Gewinn- und Verlust-Rechnung
der Thurgauischen Kantonalbank

Soll
Lastenposten

vom Jahre 1883.
Gesetzliche Genehmigung vorbehalten.

Haben
Nutzposten

| Soll | | Haben | |
|---|----|---|-----|
| Lastenposten | | Nutzposten | |
| I. Verwaltungskosten. | | | |
| 1,725 | 95 | Entschädigungen an die Verwaltungsbehörden, exklusive Tantiemen. | |
| 23,060 | 80 | Besoldungen und Gratifikationen an die Angestellten und das Hilfspersonal, inklusive Sparkassa-Einnehmer. | |
| 4,310 | — | Lokalmiethe. | |
| 808 | 20 | Heizung, Beleuchtung und Reinigung. | |
| 2,240 | 60 | Bureauauslagen (Druckkosten, Inserate, Abonnemente, Formulare etc.). | |
| 2,053 | 73 | Porti, Depeschen und Konkordatsspesen. | |
| 660 | — | Banknotenherstellungskosten. | |
| 35,936 | 08 | 1,076 | 80 |
| II. Steuern. | | | |
| 1,500 | — | Bundesbanknotensteuer. | |
| 10,500 | — | Kantonale Banknotensteuer. | |
| III. Passivzinsen. | | | |
| <i>a. Auf Schuldscheine in laufender Rechnung.</i> | | | |
| 7,397 | 41 | An Emissionsbanken und Korrespondenten. | |
| 114,788 | 03 | " Konto-Korrent-Kreditoren. | |
| 104,261 | 24 | " Sparkassa-Einlagen. | |
| <i>b. Auf Schuldscheine aller Art.</i> | | | |
| An Depositenscheine und Obligationen auf Zeit: | | | |
| 736,416 | 88 | Bezahlte Zinsen und Coupons. | |
| 100,271 | 75 | Fällige und nicht erhobene Zinsen und Coupons. | |
| 321,773 | 20 | Ratazinsen auf 31. Dezember 1883. | |
| 976,462 | 91 | 1,158,461 | 83 |
| 750,016 | 23 | 408,445 | 60 |
| Abzüglich: Ratazinsen und ausstehende Zinsen und Coupons vom Vorjahre. | | | |
| IV. Verluste und Abschreibungen. | | | |
| 23,660 | 50 | Rückschüsse von 1/3 % an die Hypothekar-Schuldner auf einer Kapitalschuld von Fr. 18,928,400. | |
| 54,660 | 50 | Auf öffentlichen Werthpapieren (Abschreibung). | |
| 10,000 | — | An die Thurgauischen Gemeinden zur Anschaffung von Saatkartoffeln. | |
| VI. Reingewinn. | | | |
| 68,346 | 96 | Gewinn-Saldo-Vortrag vom Jahr 1882. | |
| Hievon ab laut Beschluß des Großen Rathes: | | | |
| 23,660 | 50 | Zinsrückschüsse von 1/3 % an die Hypothekar-Schuldner. | |
| 33,660 | 50 | 10,000 — Beitrag an die Thurg. Gemeinden zur Anschaffung von Saatkartoffeln. | |
| 34,686 | 46 | — | |
| 157,795 | 40 | 123,108 | 94 |
| Reingewinn des Rechnungsjahres 1883. | | | |
| I. Ertrag des Wechsel-Konto. | | | |
| Diskonto-Schweizer-Wechsel: | | | |
| Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen | | 48,681 | 78 |
| Rückdiskonto v. Vorjahre à 4 % | | 16,031 | 35 |
| | | 64,713 | 13 |
| Abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 1883 à 3 % | | | |
| | | 6,642 | 60 |
| | | 58,070 | 53 |
| Wechsel mit Faustpfand: | | | |
| Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen | | 12,991 | 10 |
| Rückdiskonto vom Vorjahre à 4 % | | 728 | 90 |
| | | 13,720 | — |
| Abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 1883 à 3 % | | | |
| | | 4,310 | — |
| | | 9,410 | — |
| Wechsel zum Inkasso: | | | |
| Vereinnahmte Inkassogebühren etc. | | 1,453 | 27 |
| | | 68,933 | 80 |
| II. Aktivzinsen und Provisionen. | | | |
| <i>a. Auf Guthaben in laufender Rechnung.</i> | | | |
| Von Emissionsbanken und Korrespondenten | | 23,314 | 21 |
| " Konto-Korrent-Debitoren | | 31,415 | 72 |
| " " Kreditoren | | 1,880 | 97 |
| " Diversi | | 920 | 95 |
| <i>b. Auf andern Guthaben und Anlagen.</i> | | | |
| Von Schuldscheinen ohne Wechselverbindlichkeit: | | | |
| Vereinnahmte Zinsen und Provisionen | | 114,889 | 82 |
| Zinsrestanzen auf Jahresschluß | | 6,205 | 05 |
| Ratazinsen auf 31. Dezember 1883 | | 44,360 | 65 |
| | | 165,455 | 52 |
| Abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre | | | |
| | | 59,747 | 05 |
| | | 105,708 | 47 |
| Von Hypothekaranlagen aller Art: | | | |
| Vereinnahmte Zinsen | | 916,648 | 91 |
| Zinsrestanzen auf Jahresschluß | | 168,961 | 67 |
| Ratazinsen auf 31. Dezember 1883 | | 447,513 | 95 |
| | | 1,533,124 | 53 |
| Abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre | | | |
| | | 613,836 | 06 |
| | | 919,288 | 47 |
| Von Effekten (öffentliche Werthpapiere): | | | |
| Vereinnahmte Zinsen | | 13,493 | 20 |
| Ratazinsen auf 31. Dezember 1883 | | 3,091 | 15 |
| | | 16,584 | 35 |
| Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre | | | |
| | | 3,602 | 50 |
| | | 12,981 | 85 |
| Von Diversi (Gantrödel): | | | |
| Vereinnahmte Zinsen und Provisionen | | 1,279 | 53 |
| | | 1,096,790 | 17 |
| IV. Gebühren und Entschädigungen. | | | |
| Aufbewahrung u. Verwaltung von offenen und verschlossenen Werthtiteln | | | 195 |
| | | | 41 |
| V. Diverse Nutzposten. | | | |
| Agio auf Münzsorten, fremden Noten etc. | | | 917 |
| | | | 55 |
| VI. Eingänge von früheren Abschreibungen. | | | |
| Auf öffentlichen Werthpapieren | | | 171 |
| | | | — |
| VII. Gewinn-Saldo-Vortrag vom Jahr 1882 | | | |
| | | 68,346 | 96 |
| 1,235,354 | 89 | 1,235,354 | 89 |

Beilage zu der Gewinn- und Verlust-Rechnung der Thurgauischen Kantonalbank vom Jahre 1883.

Vertheilung des Reingewinnes

gemäß § 17 des Bankgesetzes vom 17. November 1869.*

| | |
|--|-----------------|
| Der Reingewinn pro 1883 beträgt | Fr. 157,795. 40 |
| Verzinsung des Dotationskapitals von Fr. 2,400,000, wovon Fr. 2,200,000 à 4 1/2 %, 200,000 à 4 1/2 % für 315 und à 4 1/4 % für 50 Tage | " 107,931. 50 |
| Vortrag auf neue Rechnung | Fr. 49,863. 90 |

* § 17. „Von dem nach Abzug sämtlicher Kosten, Verluste und Abschreibungen sich ergebenden Reingewinne werden 50 % zur Bildung eines Reservefonds verwendet, bis derselbe den Betrag von 10 % des Gründungskapitals erreicht haben wird; über den Mehrbetrag verfügt auf den Antrag der Bankvorsteherschaft der Große Rath zu Gunsten des Thurgauischen Hypothekarkredites im Allgemeinen und der Schuldner der Bank insbesondere.“

B. 7 Jahresschluss-Bilanz der Thurgauischen Kantonalbank

auf 31. Dezember 1883.

Gesetzliche Genehmigung vorbehalten.

| Aktiven | | Passiven | |
|---|------------|----------|--|
| I. Kassa. | | | |
| | 501,650 | 57 | Notendeckung in gesetzlicher Baarschaft. |
| | 241,190 | | Uebrige gesetzliche Baarschaft. |
| | 742,840 | 57 | Gesetzliche Baarschaft. |
| | 269,520 | | Eigene Noten. |
| | 32,020 | | Noten anderer schweiz. Emissionsbanken. |
| 1,056,168 | 11,787 | 87 | Uebrige Kassabestände. |
| II. Kurzfristige Guthaben. | | | |
| | 261,194 | 87 | Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren. |
| 1,474,295 | 1,213,100 | 76 | Korrespondenten-Debitoren. |
| III. Wechselforderungen. | | | |
| Diskonto-Schweizer-Wechsel. | | | |
| | 659,536 | 93 | Innett 30 Tagen fällig. |
| | 383,556 | 40 | " 31 bis 60 Tagen fällig. |
| | 471,837 | 30 | " 61 " 90 " " " |
| 1,514,930 | | 63 | |
| Wechsel mit Faustpfand. | | | |
| | 50,000 | | Innett 30 Tagen fällig. |
| | 160,000 | | " 31 bis 60 Tagen fällig. |
| | 85,000 | | " 61 " 90 " " " |
| | 247,000 | | In über 90 " " " |
| 542,000 | | | |
| | 226,292 | 95 | Wechsel mit nur einer Unterschrift und ohne Faustpfand (Oblig. von Banken). |
| 2,311,976 | 28,752 | 72 | Wechsel zum Inkasso. |
| IV. Andere Forderungen auf Zeit. | | | |
| | 704,461 | 45 | Konto-Korrent-Debitoren mit gedecktem Kredit. |
| | 2,160,119 | 90 | Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit, gedeckte. |
| 23,108,544 | 20,243,962 | 72 | Hypothekar-Anlagen aller Art. |
| V. Aktiven mit unbestimmter Anlagezeit. | | | |
| | 34,000 | | Aktien. |
| | 135,600 | | Obligationen. |
| | 169,600 | | Effekten (öffentliche Werthpapiere), vide Beilage Nr. 2. |
| 172,919 | 3,319 | 65 | Grundeigenthum, nicht zum Geschäftsbetrieb bestimmt. |
| 100 | | | |
| VII. Feste Anlagen. | | | |
| | | | Mobilien zum eigenen Geschäftsbetrieb. |
| VIII. Gesellschafts-Konti (Comptes d'ordre). | | | |
| | 670,132 | 47 | Ratazinsen und Zinsrestanzen auf Aktivposten (vide Détail in der Gewinn- und Verlust-Rechnung). |
| 778,063 | 107,931 | 50 | Bezahler Jahreszins auf dem Dotationskapital von 2.4 Mill. Fr. |
| IX. Ausstehendes Kapital. | | | |
| | 600,000 | | Ausstehendes Dotationskapital 20 %. |
| 29,502,068 | | 06 | |
| I. Notenemission. | | | |
| | 1,230,480 | | Noten in Zirkulation } vide Beilage Nr. 1 |
| | 269,520 | | Eigene Noten in Kassa } |
| 1,500,000 | | | |
| II. Kurzfristige Schulden. | | | |
| | 7,820 | 32 | Schweizerische Emissionsbanken-Kreditoren . . . |
| | 77,183 | 71 | Korrespondenten-Kreditoren . . . |
| | 100,271 | 75 | Verfallene, noch nicht erhobene Zinsen . . . |
| 185,275 | | 78 | |
| III. Wechselschulden. | | | |
| | | | Tratten und Acceptationen |
| 6,311 | | 70 | |
| IV. Andere Schulden auf Zeit. | | | |
| | 3,049,967 | 83 | Konto-Korrent-Kreditoren |
| | 2,868,290 | 55 | Sparkassa-Einlagen (vide Beilage Nr. 3) |
| | | | Schuldscheine (Depositenscheine, Obligationen etc.), welche im Laufe des nächsten Kalenderjahres fällig oder nach erfolgter Kündigung rückzahlbar sind |
| | 14,801,331 | | Schuldscheine (Depositenscheine, Obligationen etc.) mit Rückzahlungsfrist von länger als einem Jahr |
| 23,889,959 | | 38 | |
| V. Gesellschafts-Konti (Comptes d'ordre). | | | |
| | 10,952 | 60 | Rückdiskonto auf Aktivposten } vide Détail in der Gewinn- und Verlust-Rechnung |
| | 321,773 | 20 | Ratazinsen auf Passivposten } |
| | | | Zu vertheilender Reingewinn vom Rechnungsjahr 1883 |
| | 107,931 | 50 | |
| 440,657 | | 30 | |
| VI. Eigene Gelder. | | | |
| | 2,400,000 | | Eingezahltes Kapital 80 % |
| | 300,000 | | Ordentlicher Reservefonds |
| | 130,000 | | Außerordentlicher Reservefonds |
| | 49,863 | 90 | Gewinn-Saldo-Vortrag auf das Jahr 1884 |
| 2,879,863 | | 90 | |
| VII. Ausstehendes Kapital. | | | |
| | | | Ausstehendes Dotationskapital 20 % |
| | | | |
| 600,000 | | | |
| 29,502,068 | | 06 | |

Beilagen zu der Jahresschluss-Bilanz der Thurgauischen Kantonalbank auf 31. Dezember 1883.

Beilage Nr. 1. Notenzustand auf 31. Dezember 1883.

| Noten zu Fr. | Emission | In Kassa | In Zirkulation |
|--------------|-----------|----------|----------------|
| 500 | 205,500 | 8,000 | 197,500 |
| 100 | 636,500 | 69,000 | 567,500 |
| 50 | 543,300 | 154,800 | 388,500 |
| 20 | 114,700 | 37,720 | 76,980 |
| | 1,500,000 | 269,520 | 1,230,480 |

Beilage Nr. 3. Sparkassa. Einlegerzahl und Rückzahlungsbedingungen.

Die Zahl der Einleger beträgt 5635 mit Fr. 2,868,290. 55. Rückzahlungen, gänzliche oder theilweise, erfolgen ohne vorherige Kündigung und ohne Zinsabzug sofort bis auf den Betrag von Fr. 200; für Summen von Fr. 201—1000 wird eine Kündigung von zwei Monaten und für höhere Beträge eine solche von drei Monaten verlangt.

Bei zureichendem Kassabestande werden indessen auch ohne Kündigung Rückzahlungen im Betrage von Fr. 201—1000 gegen Abschreibung des Zinses für zwei Monate und solche von mehr als Fr. 1000 gegen Abschreibung von drei Monaten Zins geleistet.

Beilage Nr. 4. Eventuelle Verbindlichkeiten.

| | |
|---|-----------------|
| Deklarirter Betrag der zur Aufbewahrung übernommenen Werthtitel | Fr. 245,952. 70 |
| Nominalbetrag der zur Aufbewahrung und Verwaltung übernommenen Werthtitel | " 63,059. 85 |
| | Fr. 309,012. 55 |

Beilage Nr. 2. Effektenverzeichnis.

| Bezeichnung | Nominalwerth | Kurs | Schatzungswerth | Total |
|---|--------------|------|-----------------|---------|
| I. Obligationen. | | | | |
| 4 1/2 % Oblig. des Kantons St. Gallen | 1,000 | 100 | 1,000 | |
| 4 1/2 % " " " Thurgau | 5,000 | — | 5,000 | |
| 4 % " " " Basel-Stadt | 35,000 | — | 35,000 | |
| 4 1/4 % " " " der Thurg. Hypothekarbank | 3,200 | — | 3,200 | |
| 4 1/4 % " " " Schuldseh. d. " " " | 1,500 | — | 1,500 | |
| 4 1/2 % Oblig. der Centralbahn | 4,000 | — | 4,000 | |
| 4 1/2 % " " " S. C. B. und N. O. B. | 29,000 | — | 29,000 | |
| 5 % " " " Vorarlbergbahn | 17,000 | 70 | 11,900 | |
| 5 % " " " Gesellschaft für Holzstoffbereitung in Grellingen | 50,000 | 90 | 45,000 | 135,600 |
| II. Aktien. | | | | |
| 140 Prioritäts-Aktien der Gesellschaft für Holzstoffbereitung in Grellingen | 70,000 | 200 | 28,000 | |
| 8 Aktien der Basler Handelsbank | 4,000 | 500 | 4,000 | |
| 10 " " Schaffhauser Handelsbank | 3,000 | 200 | 2,000 | 34,000 |
| | | | | 169,600 |

Gewinn- und Verlust-Rechnung

der Kantonal-Spar- und Leihkassa Luzern

Soll vom Jahre 1883. Haben
Lastenposten Regierungsräthliche Genehmigung vorbehalten. Nutzposten

| Soll | | Haben | |
|--|-----------|--|--------------|
| Lastenposten | | | Nutzposten |
| I. Verwaltungskosten. | | | |
| 1,905 | — | Entschädigungen an die Verwaltungsbehörden, exklusive Tantiemen. | |
| 32,629 | 10 | Besoldungen und Gratifikationen an die Angestellten und das Hilfspersonal. | |
| 1,200 | — | Lokalmiethe. | |
| 679 | 52 | Heizung, Beleuchtung und Reinigung. | |
| 2,613 | 95 | Bureau-Auslagen. | |
| 2,742 | 55 | Porti und Depeschen. | |
| 720 | — | Banknotenanzfertigungskosten. | |
| 337 | 55 | Mobiliar-Anschaffung und Unterhalt. | |
| 44,171 | 93 | 1,344 26 Diverse. | |
| II. Steuern. | | | |
| 1,109 | 70 | Bundes-Banknotensteuer. | |
| 7,675 | 50 | 6,565 80 Kantonale Banknotensteuer. | |
| III. Passivzinsen. | | | |
| <i>a. Auf Schulden in laufender Rechnung.</i> | | | |
| 119 | 35 | An Konto-Korrent-Kreditoren. | |
| 1,076,018 | 45 | „ Sparkassa-Einlagen. | |
| <i>b. Auf Schuldscheine aller Art.</i> | | | |
| An Schuldscheine auf Zeit (Obligationen): | | | |
| 5,821 | 45 | Bezahlte Coupons. | |
| 1,846 | 42 | Ratazinsen auf 31. Dezember 1883. | |
| 7,667 | 87 | | |
| 4,355 | 69 | 3,312 18 Abzüglich: Ratazinsen und ausstehende Coupons vom Vorjahre. | |
| An Hypothekarschulden: | | | |
| 6,540 | 85 | Bezahlte Zinsen. | |
| 239 | 05 | Fällige und nicht erhobene Zinsen. | |
| 3,089 | 59 | Ratazinsen auf 31. Dezember 1883. | |
| 9,869 | 49 | | |
| 5,958 | 64 | 3,910 85 Abzüglich: Ratazinsen und ausstehende Zinsen vom Vorjahre. | |
| An festes Anleihen: | | | |
| 44,460 | — | Bezahlte Coupons. | |
| 540 | — | Fällige und nicht erhobene Coupons. | |
| 22,500 | — | Ratazinsen auf 31. Dezember 1883. | |
| 67,500 | — | | |
| 1,131,452 | 13 | 45,000 22,500 Abzüglich: Ratazinsen v. Vorjahre. | |
| IV. Verluste und Abschreibungen. | | | |
| 741 | — | Auf Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit. | |
| 4,547 | 94 | „ Hypothekaranlagen. | |
| 67,417 | 29 | 62,128 35 „ Effekten (öffentliche Werthpapiere). | |
| VI. Reingewinn. | | | |
| 170,153 | 10 | Reingewinn des Rechnungsjahres 1883. | |
| 1,420,869 | 95 | | |
| I. Ertrag des Wechsel-Konto. | | | |
| Diskonto-Schweizer-Wechsel: | | | |
| Vereinnahmte Zinsen | 607 | 15 | |
| Rückdiskonto vom Vorjahre à 4 % | 257 | 53 | |
| Abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 1883 à 4 u. 3 1/2 % | 864 | 68 | 558 68 |
| 306 | — | | |
| Uebrigere Wechselforderungen: | | | |
| Vereinnahmte Zinsen | 65,460 | 25 | |
| Rückdiskonto vom Vorjahre | 12,727 | 27 | |
| | 78,187 | 52 | |
| Abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 1883 à 3,3 % | 25,177 | 55 | 53,009 97 |
| 53,009 | 97 | | 53,568 65 |
| II. Aktivzinsen und Provisionen. | | | |
| <i>a. Auf Guthaben in laufender Rechnung.</i> | | | |
| Von Konto-Korrent-Debitoren | 124,164 | 68 | |
| <i>b. Auf andern Guthaben und Anlagen.</i> | | | |
| Von Schuldscheinen ohne Wechselverbindlichkeit: | | | |
| Vereinnahmte Zinsen | 846,914 | 99 | |
| Zinsrestanzen auf Jahresschluß | 233,221 | 73 | |
| Ratazinsen auf 31. Dezember 1883 | 451,369 | 73 | |
| | 1,531,506 | 45 | |
| Abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre | 669,317 | 70 | 862,188 75 |
| Von Hypothekaranlagen: | | | |
| Vereinnahmte Zinsen | 48,229 | 99 | |
| Zinsrestanzen auf Jahresschluß | 48,962 | 13 | |
| Ratazinsen auf 31. Dezember 1883 | 29,582 | 29 | |
| | 126,774 | 41 | |
| Abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre | 55,740 | 17 | 71,034 24 |
| Von Effekten (öffentliche Werthpapiere): | | | |
| Kursgewinne und vereinnahmte Zinsen auf eigenen Effekten | 305,737 | 95 | |
| Ratazinsen auf 31. Dezember 1883 | 45,359 | 54 | |
| | 351,097 | 49 | |
| Abzüglich: Ratazinsen v. Vorjahre | 43,965 | 63 | 307,131 86 |
| 1,364,519 | 53 | | |
| III. Ertrag der Immobilien. | | | |
| Vom Grundeigenthum, nicht zum eigenen Gebrauch bestimmt | | | 1,984 16 |
| V. Diverse Nutzposten. | | | |
| Agio auf Münzsorten u. s. w. | 93 | 80 | |
| Diverse | 703 | 81 | 797 61 |
| | | | 1,420,869 95 |

Beilage zu der Gewinn- und Verlust-Rechnung der Kantonal-Spar- und Leihkassa Luzern vom Jahre 1883.

Vertheilung des Reingewinnes.

Der Reingewinn des Rechnungsjahres beträgt Fr. 170,153. 10
Hievon ab: Verzinsung des Dotationskapitals von Fr. 1,000,000 à 4 1/4 % „ 42,500. —
Bleiben Fr. 127,653. 10

Der Reingewinn vom Jahre 1882 wurde durch Beschluß des Regierungsrathes folgendermaßen vertheilt:

Fr. 51,600. — dem Staate,
„ 30,000. — dem Reservefonds,
„ 103,582. 64 der kantonalen Irrenanstalt.
Fr. 185,182. 64.

Auszug aus dem Gesetz vom 31. Mai 1876: § 31. „Die nach Deckung der Verwaltungskosten und allfälliger Verluste oder Ergänzung des Reservefonds sich ergebenden Reinerträge sind zu Gunsten der kantonalen Irrenanstalt zu verwenden.

Auf den Gewinn, der sich allfällig aus den neuen Geschäftszweigen in Folge dieses Gesetzes ergeben sollte, findet jedoch diese Zweckbestimmung keine Anwendung. Derselbe fällt in die Staatskasse.“

B. 13

**Jahresschluss-Bilanz
der Kantonal-Spar- und Leihkassa Luzern**

auf 31. Dezember 1883.

Regierungsräthliche Genehmigung vorbehalten.

| Aktiven | | Passiven | |
|---|---------------|---|---------------|
| I. Kassa. | | | |
| | 440,000 | Notendeckung in gesetzlicher Baarschaft. | |
| | 389,053 88 | Uebrige gesetzliche Baarschaft. | |
| | 829,053 88 | Gesetzliche Baarschaft. | |
| | 200,300 | Eigene Noten. | |
| | 105,680 | Noten anderer schweiz. Emissionsbanken. | |
| 1,156,882 41 | 21,848 53 | Uebrige Kassabestände. | |
| II. Kurzfristige Guthaben. | | | |
| | 32,553 05 | Schweiz. Emissionsbanken-Debitoren. | |
| 342,276 07 | 309,723 02 | Korrespondenten-Debitoren. | |
| III. Wechselforderungen. | | | |
| Diskonto-Schweizer-Wechsel. | | | |
| | 100,000 | Innert 30 Tagen fällig. | |
| | 40,000 | " 30-60 " " | |
| 1,885,628 55 | 1,745,628 55 | Wechsel mit nur einer Unterschrift und ohne Faustpfand (Oblig. von Banken). | |
| IV. Andere Forderungen auf Zeit. | | | |
| | 56,694 | Konto-Korrent-Kreditoren mit gedecktem Kredit. | |
| | 3,213,984 17 | " " ungedecktem " (Anlagen bei Banken). | |
| | 18,484,964 45 | Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit, gedeckte. | |
| 23,396,376 53 | 1,640,733 91 | Hypothekar-Anlagen. | |
| V. Aktiven mit unbestimmter Anlagezeit. | | | |
| | 5,557,598 | Obligationen. | |
| | 1,000 | Aktien. | |
| 5,558,598 | | Effekten (öffentliche Werthpapiere), vide Beilage Nr. 2. | |
| VI. Verpfändete Aktiven. | | | |
| | 139,811 69 | Grundeigenthum, nicht zum eigenen Gebrauche bestimmt. | |
| VIII. Gesellschafts-Konti (Comptes d'ordre). | | | |
| | 808,495 42 | Zinsrestanzen und Ratazinsen auf Aktivposten (vide Détail in der Gewinn- und Verlust-Rechnung). | |
| 850,995 42 | 42,500 | Bezahlter Zins auf der Dotation von Fr. 1,000,000 à 4 1/4 %. | |
| 33,330,568 67 | | | |
| I. Notenemission. | | | |
| | 994,000 | Noten in Zirkulation | |
| | 200,300 | Eigene Noten in Kassa | 1,194,300 |
| II. Kurzfristige Schulden. | | | |
| | | Diverse | 1,666 01 |
| IV. Andere Schulden auf Zeit. | | | |
| | 28,993,875 16 | Sparkassa-Einlagen (vide Beilage Nr. 3) | |
| | 9,500 | Obligationen, welche im Laufe des Jahres 1884 zur Rückzahlung kommen können | |
| | 59,000 | Obligationen mit Rückzahlungsfrist von länger als einem Jahre | |
| | 118,375 79 | Hypothekarschulden auf Grundeigenthum, nicht zum eigenen Gebrauche bestimmt | |
| | 1,000,000 | Festes Anleihen (vide Beilage Nr. 4) | 30,180,750 95 |
| V. Gesellschafts-Konti (Comptes d'ordre). | | | |
| | 25,483 55 | Rückdiskonto auf Aktivposten (vide Détail in der Gewinn- und Verlust-Rechnung) | |
| | 28,215 06 | Ratazinsen auf Passivposten | |
| | 170,153 10 | Zu vertheilender Reingewinn für das Rechnungsjahr 1883 | 223,851 71 |
| VI. Eigene Gelder. | | | |
| | 1,000,000 | Eingezahltes Kapital | |
| | 730,000 | Ordentlicher Reservefonds (Zuweisung von 1882 mit Fr. 30,000 inbegriffen) | 1,730,000 |
| | | | 33,330,568 67 |

Beilagen zu der Jahresschluss-Bilanz der Kantonal-Spar- und Leihkassa Luzern auf 31. Dezember 1883.

Beilage Nr. 1. Notenstatus auf 31. Dezember 1883.

| Noten von Fr. | Emission | In Kassa | In Zirkulation |
|---------------|-----------|----------|----------------|
| 500 | 38,000 | 4,000 | 34,000 |
| 100 | 750,600 | 58,600 | 692,000 |
| 50 | 405,700 | 137,700 | 268,000 |
| | 1,194,300 | 200,300 | 994,000 |

Beilage Nr. 2. Effektenverzeichnis.

| Stück | Bezeichnung | Nominalwerth | Kurs | Schatzungswert | Total |
|-------------------------|--------------------------------------|--------------|--------|----------------|-----------|
| I. Obligationen. | | | | | |
| 337 | 5 % Oblig. d. schweiz. Westbahn | 134,800 | 116 | 156,368 | |
| 360 | 5 % " " " " | 144,000 | 109 | 156,960 | |
| 30 | 5 % " " " Centralbahn | 33,000 | 100 | 33,000 | |
| 332 | 5 % " " " Gotthardbahn | 343,500 | — | 343,500 | |
| 227 | 4 1/2 % " " " schweiz. Centralbahn | 226,000 | — | 226,000 | |
| 1327 | 4 % " " " " | 1,311,000 | 95 | 1,245,450 | |
| 1585 | 4 1/2 % " " " Nordostbahn | 1,005,000 | 100 | 1,005,000 | |
| 20 | 4 1/2 % " " " Gasfabrik Luzern | 10,000 | — | 10,000 | |
| 153 | 4 1/2 % " " " Kantons Luzern | 153,000 | — | 153,000 | |
| 7 | 4 1/2 % " " " Zürich | 15,000 | — | 15,000 | |
| 5 | 4 1/2 % " " " Stadt | 5,000 | — | 5,000 | |
| 1 | 4 1/2 % " " " Einzinserskassa Luzern | 550 | — | 550 | |
| 3 | 4 1/2 % " " " Gemeinde Neudorf | 1,500 | — | 1,500 | |
| 200 | 4 1/4 % " " " Kantons Luzern | 1,000,000 | — | 1,000,000 | |
| 1 | 4 1/4 % " " " Bank in | 10,000 | — | 10,000 | |
| 1 | 4 1/4 % " " " Zürcher Kantonalbank | 1,000 | 100 | 1,000 | |
| 1 | 4 1/4 % " " " Einzinserskassa Luzern | 1,700 | — | 1,700 | |
| 200 | 4 % " " " Jura-Bern-Bahn | 60,000 | 97 | 58,200 | |
| 142 | 4 % " " " Kantons Luzern | 142,000 | 98 1/2 | 139,870 | |
| 50 | 4 % " " " Bern | 50,000 | 97 | 48,500 | |
| 200 | 4 % " " " Basel-Stadt | 200,000 | 99 1/2 | 199,000 | |
| 37 | 4 % " " " Hypothekarkasse Solothurn | 217,000 | 100 | 217,000 | |
| 14 | 4 % " " " Eidg. Bank | 320,000 | — | 320,000 | |
| 4 | 4 % " " " Zürcher Kantonalbank | 4,000 | — | 4,000 | |
| 2 | 4 % " " " Aargauischen Bank | 5,000 | — | 5,000 | |
| 1 | 4 1/4 % " " " Hypothekenbank Basel | 2,000 | — | 2,000 | |
| 20 | 3 1/2 % " " " Bank in Zürich | 200,000 | — | 200,000 | 5,557,598 |
| II. Aktien. | | | | | |
| 5 | Aktien der Volksbank Luzern | 1,000 | pari | | 1,000 |
| | | | | | 5,558,598 |

Beilage Nr. 3. Sparkassa. Einlegerzahl und Rückzahlungsbedingungen.

Die Zahl der Einleger beträgt **32,540** mit **Fr. 28,993,875.16**.

§ 10 des Gesetzes vom 31. Mai 1876 lautet: „Die Einlagen können jederzeit sammt Zins vom Einleger zurückgefordert werden.“

Guthaben auf der Kasse bis Fr. 1000 sollen auf Verlangen sofort auszubehalten werden. Beträgt das Gesamtguthaben der einen und nämlichen Person auf der Kasse mehr als Fr. 1000, so kann dieselbe gleich ersterer eine sofortige Auszahlung begehren; der Rückbezug des Mehrbetrages aber ist an eine Kündigungsfrist von vier Wochen gebunden.

Will ein Gesamtguthaben von mehr als Fr. 1000 in einem Male zurückgezogen werden, so bedarf es ebenfalls einer Aufkündigungsfrist (Voranzeige) von vier Wochen.

In außerordentlichen Zeiten allgemeiner Geldkrisis sind Guthaben bis auf Fr. 300 immerhin auf erstes Verlangen sofort anzuhändigen, für die Aushändigung weiterer Zahlungen bis auf je Fr. 300 kann die Verwaltung je monatliche Fristen bestimmen. Guthaben von Fr. 1000—2000 sind mit wenigstens 30 %, größere mit wenigstens 20 % sofort auszubehalten; je weitere 20 %, resp. 20 % können unter Voranzeige in zweimonatlichen Fristen zurückbezogen werden.

Der Regierungsrath wird jeweilen bestimmen, ob solche außerordentliche Zeiten vorhanden seien.“

Beilage Nr. 4. Festes Anleihen.

„Die Anstalt schuldet ein festes Anleihen von Fr. 1,000,000 in 1000 Obligationen à Fr. 1000, auf den Inhaber lautend.“

Dasselbe wurde am 23. Mai 1877 kontrahirt, ist zu 4 1/2 % p. a. auf 30. Juni verzinlich und rückzahlbar spätestens auf 30. Juni 1892. Der Anstalt steht das Recht zu, vom 30. Juni 1887 an das ganze Anleihen oder bloß einzelne durch das Loos bezeichnete Serien von je Fr. 200,000 nach jeweiliger halbjähriger Kündigung zurückzubehalten.

Dieses Anleihen genießt die Garantie des Staates Luzern.“

B. 14

Compte de profits et pertes de la Banque du commerce

pour l'exercice 1883.
Sauf ratification réglementaire.

| Doit Charges | Avoir Produits |
|---|---|
| I. Frais d'administration. | |
| 86,837 40 | Appointements et gratifications des employés et surnuméraires. |
| 12,000 — | Location. |
| 1,983 95 | Chauffage, éclairage, service et surveillance. |
| 4,208 70 | Fournitures de bureau (impressions, insertions, formulaires, etc.). |
| 15,907 85 | Ports de lettres, dépêches et frais de concordat. |
| 18,625 65 | Frais de confection de billets de banque. |
| 1,502 70 | Mobilier: Fournitures, entretien, amortissement. |
| 138 85 | Divers. |
| 155,886 75 | 14,681 65 Frais pour faire venir des espèces de l'étranger. |
| II. Impôts. | |
| 19,761 55 | Impôt fédéral sur billets de banque. |
| 5,724 30 | Impôts cantonaux. |
| 28,485 85 | 3,000 — " communaux. |
| III. Intérêts débiteurs. | |
| <i>a. Sur engagements en comptes courants.</i> | |
| 3,832 75 | A dépôts en caisse d'épargne (caisse de prévoyance des employés). |
| <i>b. Sur engagements d'autre nature.</i> | |
| Sur bons de dépôts à terme: | |
| 15,810 40 | Intérêts payés. |
| 2,985 40 | Prorata d'intérêts au 31 décembre 1883. |
| 19,368 60 | 15,535 85 A déduire: Prorata d'intérêts de l'exercice précédent. |
| IV. Pertes et amortissement. | |
| 2,445 95 | Sur effets escomptés sur la Suisse. |
| V. Intérêts réglementaires. | |
| 17,650 — | Intérêts du fonds de réserve de fr. 352,850, à 5 %, calculés approximativement. |
| VI. Bénéfice net. | |
| 539,733 35 | 5,570 10 Solde au 31 décembre 1882. |
| | 534,163 25 Bénéfice net de l'exercice 1883. |
| I. Produit du compte d'effets de change. | |
| Effets escomptés sur la Suisse. | |
| Intérêts perçus | 332,622 05 |
| Réescompte de l'exercice précédent à 5 % | 41,193 50 |
| | 373,815 55 |
| A déduire: Réescompte au 31 décembre 1883 à 3 % | 41,235 80 |
| | 332,579 75 |
| Effets sur l'étranger: | |
| Intérêts perçus | 14,166 85 |
| Réescompte de l'exercice précédent à 3 1/2 % | 2,310 90 |
| | 16,477 75 |
| A déduire: Réescompte au 31 décembre 1883 à 3 % | 1,026 55 |
| | 15,451 20 |
| Avances sur nantissements: | |
| Intérêts perçus | 108,100 — |
| Réescompte de l'exercice précédent à 5 % | 21,374 45 |
| | 129,474 45 |
| A déduire: Réescompte au 31 décembre 1883 à 4 % | 12,226 45 |
| | 117,248 — |
| | 465,278 95 |
| II. Intérêts créanciers et commissions. | |
| <i>a. Sur créances en comptes courants.</i> | |
| De comptes correspondants débiteurs | 42,665 30 |
| <i>b. Sur autres créances et placements.</i> | |
| De placements hypothécaires de toute nature: | |
| Intérêts perçus | 16,958 10 |
| Réescompte de l'exercice précédent à 5 % | 1,266 65 |
| | 18,224 75 |
| A déduire: Réescompte au 31 décembre 1883 à 3 % | 2,229 55 |
| | 15,995 20 |
| D'effets publics: | |
| Intérêts perçus | 133,369 50 |
| De divers (rescriptions municipales de la ville de Genève): | |
| Intérêts perçus pour solde | 5,142 35 |
| | 197,172 35 |
| III. Produits des immeubles. | |
| Du bâtiment de la banque | 12,000 — |
| D'autres propriétés aujourd'hui vendues | 12,154 85 |
| | 24,154 85 |
| IV. Droits et indemnités. | |
| Droits de garde sur dépôts de titres et objets de valeur | 4,267 45 |
| V. Produits divers. | |
| Agio sur monnaies diverses, billets étrangers, etc. | 797 55 |
| Bénéfice sur la vente de l'immeuble rue centrale n°2 | 50,000 — |
| | 50,797 55 |
| VI. Rentrées d'anciennes créances amorties. | |
| Sur effets escomptés sur la Suisse | 16,329 25 |
| VII. Solde du bénéfice de l'année précédente, report à nouveau | |
| | 5,570 10 |
| 763,570 50 | 763,570 50 |

Annexe au compte de profits et pertes de la Banque du commerce au 31 décembre 1883.

Répartition du bénéfice

suivant art. 31* des statuts et le vote de l'assemblée générale des actionnaires du 18 février 1884.

| | |
|--|-----------------|
| Bénéfice net suivant le compte de profits et pertes | Fr. 539,733. 35 |
| (L'administration indique fr. 494,475. 70) | |
| Apport de la réserve supplémentaire | " 35,000. — |
| (L'administration indique fr. 80,257. 65) | |
| | Fr. 574,733. 35 |
| qui seront répartis de la manière suivante: | |
| 5 % à la réserve statutaire calculés sur fr. 494,475. 70 | Fr. 24,700. — |
| Dividende au 31 décembre 1883 | Fr. 25 |
| " au 30 juin 1884 | " 30 |
| Sur 10,000 actions à 1000 fr. | Fr. 55 |
| Solde à nouveau | " 550,000. — |
| | 33. 35 |
| Somme égale | Fr. 574,733. 35 |

Observation. La différence entre notre exposé et celui de la Banque du commerce provient de ce que l'administration a fait entrer dans l'avoir du compte de profits et pertes un poste de fr. 18,625. 65 (amortissement de frais de billets de banque) qui n'aurait pas dû figurer dans ce compte; d'un autre côté elle a omis d'y faire entrer trois postes (reentrées d'anciennes créances amorties et bénéfices sur la vente d'un immeuble et au doit l'amortissement sur effets escomptés) qui auraient dû y être portés pour établir le bénéfice de l'exercice.

*Art. 31. „L'année sociale commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre.
„Les produits nets, déduction faite de toutes les charges, constituent les bénéfices.
„Sur ces bénéfices, il est prélevé en premier lieu, pour former un fonds de réserve, une somme qui ne peut être inférieure au 5 % ni supérieure au 10 % des dits bénéfices. Lorsque ce compte aura atteint le chiffre de fr. 500,000, le prélèvement affecté à sa formation pourra être suspendu. Le surplus des bénéfices est distribué de la manière suivante: jusqu'à concurrence d'un intérêt de 6 % l'an au capital versé et l'excédent, s'il y a lieu, par parts égales entre toutes les actions.
„Cette répartition de bénéfices se fait en deux fois à la fin de chaque semestre, l'acompte se payant au 31 décembre et le solde du dividende, voté par l'assemblée générale, le 30 juin suivant.
„En dérogation de cet article le produit net de l'exercice de 1877 sera distribué en trois fois, au 30 juin et au 31 décembre 1877 et le solde au 30 juin 1878.
„Dans le cas où les résultats de l'année ne permettraient pas le paiement de l'intérêt maximum, indiqué plus haut, il y serait fait face, mais seulement jusqu'à concurrence du 4 % du capital versé, au moyen du fonds de réserve.“

Berne, le 24 mars 1884. Département fédéral des finances.

Bilan annuel de la Banque du commerce

au 31 décembre 1883.

Sauf ratification réglementaire.

| Actif | | Passif | |
|--|------------|---|--|
| I. Caisse. | | | |
| | 7,600,000 | Couverture des billets en espèces ayant cours légal. | |
| | 1,634,516 | Autres valeurs en espèces ayant cours légal. | |
| | 9,234,516 | Encaisse légale. | |
| | 1,286,700 | Propres billets. | |
| | 95,470 | Billets des autres banques d'émission suisses. | |
| 10,617,936 | 1,250 | Autres valeurs en caisse. | |
| II. Créances à courte échéance. | | | |
| | 193,461 | Bons de caisse et effets sur la place non rentrés. | |
| | 616,438 | Banques d'émission suisses, comptes débiteurs. | |
| 1,529,168 | 719,268 | Correspondants débiteurs. | |
| III. Créances sur effets de change. | | | |
| Effets escomptés sur la Suisse. | | | |
| | 9,386,345 | échus dans les 30 jours. | |
| | 4,781,317 | " entre 31 et 60 " | |
| | 1,614,590 | " " 61 " 90 " | |
| | 408,262 | " après 90 " | |
| 16,190,515 | | | |
| Effets sur l'étranger. | | | |
| | 138,311 | échus dans les 30 jours. | |
| | 142,365 | " entre 31 et 60 " | |
| | 39,401 | " " 60 " 90 " | |
| 320,077 | | | |
| Avances sur nantissement. | | | |
| | 952,700 | échus dans les 30 jours. | |
| | 230,100 | " entre 31 et 60 " | |
| | 220,800 | " " 61 " 90 " | |
| | 697,100 | " après 90 " | |
| 2,100,700 | | | |
| 19,429,400 | 818,106 | Effets à l'encaissement. | |
| IV. Autres créances à terme. | | | |
| | 575,000 | Créances hypothécaires. | |
| V. Placements à terme indéfini. | | | |
| | 2,995,419 | Obligations (effets publics) voir annexe n° 2. | |
| VII. Placements fixes. | | | |
| | 365,000 | Immeuble à l'usage de la banque. | |
| | 366,000 | Meubles " " " | |
| 35,512,923 | 65 | | |
| I. Emission de billets. | | | |
| | 18,713,300 | Billets en circulation } voir annexe n° 1 | |
| | 1,286,700 | Propres billets en caisse } | |
| II. Engagements à courte échéance. | | | |
| | 3,387,968 | A comptes de virements | |
| | 301,909 | " banques d'émission suisses, comptes créanciers | |
| | 4,815 | Dividendes échus et non encaissés | |
| 3,694,692 | 90 | | |
| IV. Autres engagements à terme. | | | |
| | 59,943 | Caisse de prévoyance des employés | |
| | 668,350 | Dépôts à terme, tous remboursables en 1884. | |
| 728,293 | 65 | | |
| V. Comptes d'ordre. | | | |
| | 56,718 | Récépissé sur articles de l'actif } Voir détail dans | |
| | 2,985 | Prorata d'intérêts sur articles du } le compte des | |
| | 550,000 | passif } profits et pertes. | |
| | 550,000 | Dividende de 1883 à répartir | |
| 609,703 | 75 | | |
| VI. Fonds propres. | | | |
| | 10,000,000 | Capital versé | |
| | 395,200 | Fonds de réserve statutaire (y compris la répartition de 1883) | |
| | 85,000 | Fonds de réserve supplémentaire (moins les prélèvements de 1883) voir annexe n° 3 | |
| | 33 | Report du solde de bénéfice pour l'année 1883 | |
| 10,480,233 | 35 | | |
| 35,512,923 | 65 | | |

Annexes au bilan annuel de la Banque du commerce au 31 décembre 1883.

Annexe n° 1.

Etat des billets de banque au 31 décembre 1883.

| | Emission | En caisse | En circulation |
|---------------------|------------|-----------|----------------|
| Billets de 1000 fr. | 1,398,000 | 20,000 | 1,378,000 |
| " " 500 " | 1,426,500 | 31,500 | 1,395,000 |
| " " 100 " | 12,675,500 | 1,069,500 | 11,606,000 |
| " " 50 " | 4,500,000 | 165,700 | 4,334,300 |
| | 20,000,000 | 1,286,700 | 18,713,300 |

Annexe n° 3. Compte de réserve supplémentaire.

| | |
|---|-------------|
| Solde au 31 décembre 1882 | fr. 120,000 |
| Solde du compte de risques en cours au 31 décembre 1882 | " 40,000 |
| | fr. 160,000 |
| dont 45,000 fr. passés en charge du compte de profits et pertes des exercices 1880, 1881 et 1882. | |
| Amortissement des effets en souffrance, solde au 31 décembre 1883 | " 40,000 |
| | fr. 120,000 |
| Appart pour dividende de 1883 (voir annexe au compte de profits et pertes) | " 35,000 |
| Solde au 31 décembre 1883 dont 5000 fr. réserve pour la répartition de l'immeuble | fr. 85,000 |

Annexe n° 4. Engagements éventuels.

| | |
|---|--------------------|
| Effets envoyés à l'encaissement et non encore échus au 31 décembre 1883 | fr. 303,843. 55 |
| Montant déclaré de fonds publics et objets de valeur sous notre garde | " 10,305,000. — |
| | fr. 10,608,843. 55 |

Annexe n° 2. Inventaire des titres.

| Nombre | Désignation | Nominal | Cours | Somme |
|--------|---|---------|----------|------------------|
| 600 | 4 % Oblig. de la Suisse Occidentale | 300,000 | 408.02 | 241,314.65 |
| 284 | 3 % " du Franco Suisse | 156,200 | 290.07 | 52,380.75 |
| 304 | 3 % " „ Jougne-Eclépens | 152,000 | 296.35 | 90,092. — |
| 500 | 3 % " Lombardes anciennes | 250,000 | 261.34 | 130,671.65 |
| 250 | 4 % " Emprunt vaudois | 125,000 | 392.15 | 98,081.60 |
| 500 | 4 1/2 % " Nord-Est-Suisse | 250,000 | 484.70 | 242,350. — |
| 92 | 4 1/2 % " de la ville de Genève 1877 | 92,000 | 100 % | 92,000. — |
| 100 | 4 1/2 % " du Central et Nord-Est | 100,000 | 815.55 | 81,555.50 |
| 18 | 4 1/2 % " de la commune du Petit-Sacconex | 18,000 | 100 % | 18,000. — |
| 200 | 4 % " du Jura-Berne | 200,000 | 987.69 | 197,538.40 |
| 100 | 4 % " de l'emprunt ville de Genève 1882 | 100,000 | 96.79 % | 96,797.25 |
| 508 | 4 % " de l'emprunt fédéral | 500,000 | 100.45 % | 502,251.65 |
| | Fr. 1200 ⁰⁰ — 3 % Rente amortissable française | 400,000 | 82.83 % | 331,312.50 |
| | L. 25,000 — 5 % Rente italienne | 500,000 | 89.76 % | 448,800. — |
| 1000 | 3 % Oblig. des chemins de fer de l'Italie méridionale | 500,000 | 271.27 | 271,271.05 |
| 200 | 4 % " du Central Suisse 1880 et 1883 | 200,000 | 94.56 % | 189,123.90 |
| 20 | 4 % " du chemin de fer Chicago-Burlington et Quincy de \$ 1000 chacune | 100,000 | 89.91 % | 89,912.25 |
| 9 | Jouissance domaniales italienne | — | — | — |
| | | | | 3,203,403.15 |
| | A déduire : Solde du compte laissé en réserve pour différences de cours éventuelles | | | 207,984.10 |
| | | | | Fr. 2,995,419.05 |

Waarenverkehr zwischen Deutschland und der Schweiz.

Mouvement commercial entre l'Allemagne et la Suisse.

| | Ausfuhr aus Deutschland nach der Schweiz Exportations de l'Allemagne pour la Suisse | | | | Einfuhr Deutschlands aus der Schweiz Importations de Suisse en Allemagne | | | | Tara % | |
|---|--|--------------|---------|------------------------------------|---|--------------|------------------------------------|--------|-----------|--|
| | Einheit Unité | Jahr — Année | | Durchschnitt Moyenne 1880—82 | Diff. | Jahr — Année | Durchschnitt Moyenne 1880—82 | Diff. | | |
| | | 1882 | 1883 | | | | | | | |
| Pferde | Stückzahl | 2,640 | 2,700 | 2,284 | + 416 | 1,077 | 1,452 | 1,185 | + 267 | Chevaux. |
| Stiere | „ | 2,217 | 1,988 | 1,938 | + 50 | 227 | 181 | 181 | — | Taureaux. |
| Ochsen | „ | 12,877 | 9,920 | 13,225 | — 3,305 | 1,118 | 849 | 712 | + 137 | Beufs. |
| Kühe | „ | 8,981 | 8,564 | 8,606 | — 42 | 21,857 | 19,221 | 16,601 | + 2,620 | Vaches. |
| Jungvieh bis zu 2 1/2 Jahren | „ | 11,952 | 11,710 | 12,287 | — 577 | 7,393 | 6,032 | 6,923 | — 891 | Jeune bétail de moins de deux ans et demi. |
| Kälber unter 6 Wochen | „ | 469 | 530 | 697 | — 167 | 17,184 | 15,309 | 16,539 | — 1,230 | Veaux de moins de six semaines. |
| Schweine | „ | 17,099 | 18,010 | 19,737 | — 1,737 | 1,809 | 1,649 | 1,672 | — 23 | Porcs. |
| Spanferkel unter 10 kg | „ | 4,184 | 2,232 | 4,201 | — 1,969 | 7,788 | 10,913 | 8,067 | + 2,846 | Cochons de lait de moins de dix kg. |
| Schafvieh | „ | 4,220 | 4,795 | 4,270 | + 525 | 355 | 139 | 291 | — 152 | Moutons. |
| Lämmer | „ | 169 | 106 | 102 | + 4 | 79 | 265 | 116 | + 149 | Agneaux. |
| Fleisch, ausgeschlachtetes, frisches und zubereitetes. | q | 4,279 | 4,006 | 4,007 | — 1 | 526 | 510 | 565 | — 55 | Viande habillée, fraîche et préparée. |
| Schmalz von Schweinen und Gänsen | „ | 66 | 39 | 80 | — 41 | 861 | 700 | 931 | — 231 | Saindoux et graisse d'oe. |
| Käse aller Art | „ | 4,504 | 4,362 | 5,243 | — 881 | 23,941 | 26,555 | 24,142 | + 2,413 | Fromages de tout genre. |
| Eier von Geflügel | „ | 2,811 | 3,684 | 3,676 | + 8 | 2,484 | 1,246 | 1,414 | — 168 | Oeufs de volaille. |
| Pferdehaare, roh, gehechelt, gesotten, gefärbt etc. | q | 1,246 | 908 | 945 | — 37 | 285 | 332 | 289 | + 43 | Crins, bruts, peignés, bouillis, teints, etc. |
| Borsten | „ | 594 | 711 | 523 | + 188 | 279 | 486 | 349 | + 137 | Soies de porcs. |
| Bettfedern, rohe | „ | 182 | 687 | 304 | + 383 | 89 | 59 | 84 | — 25 | Plumes de literie, brutes. |
| Güano, natürlicher | q | 1,549 | 1,196 | 1,321 | — 125 | 21 | 37 | 21 | + 16 | Güano naturel. |
| Knochenmehl | „ | 3,419 | 2,893 | 2,177 | + 716 | 102 | 364 | 364 | — | Os pulvérisés. |
| Superphosphate | „ | 14,874 | 20,373 | 14,823 | + 5,550 | 12 | 19 | 13 | + 6 | Hyperphosphates. |
| Weizen | q | 5,906 | 12,513 | 14,529 | — 2,016 | 61,245 | 30,763 | 27,991 | + 2,772 | 1 Froment. |
| Roggen | „ | 409 | 664 | 3,072 | — 2,408 | 3,412 | 3,105 | 6,653 | — 3,548 | 1 Seigle. |
| Hafer | „ | 85,175 | 135,826 | 123,713 | + 12,113 | 1,199 | 392 | 857 | — 465 | 1 Avoine. |
| Gerste | „ | 20,836 | 34,394 | 35,323 | — 929 | 15,731 | 7,850 | 8,447 | — 597 | 1 Orge. |
| Mais | „ | 1,809 | 1,355 | 2,961 | — 1,606 | 1,671 | 2,163 | 1,942 | + 221 | 1.5 Mais. |
| Reis | „ | 82 | 123 | 68 | + 55 | 600 | 497 | 471 | + 26 | Riz. |
| Malz | „ | 20,737 | 23,463 | 28,256 | — 4,793 | 4,162 | 2,282 | 3,008 | — 726 | 2 Walt. |
| Hülsenfrüchte | „ | 3,630 | 2,948 | 6,550 | — 3,602 | 500 | 542 | 572 | — 30 | 1.5 Légumineux. |
| Kartoffeln | „ | 182,064 | 298,185 | 197,574 | +100,611 | 12,768 | 7,056 | 7,188 | — 132 | Pommes de terre. |
| Mehl aus Getreide und Hülsenfrüchten | q | 8,837 | 21,344 | 9,792 | + 11,552 | 6,681 | 3,604 | 9,114 | — 5,510 | 2 Farines de céréales et de légumineux. |
| Krafmehl, Puder, Arrowroot | „ | 4,252 | 5,097 | 3,208 | + 1,889 | 130 | 71 | 97 | — 26 | 12 Fleur de farine, arrow-root, etc. |
| Stärke | „ | 10,551 | 7,097 | 7,787 | — 690 | 60 | 72 | 154 | — 82 | 12 Amidon. |
| Geschrotene oder geschälte Körner | „ | 6,961 | 7,021 | 6,597 | + 424 | 780 | 636 | 774 | — 138 | 2 Grains broyés ou pelés. |
| Frische Weinbeeren u. anderes frisches Obst | q | 10,268 | 20,443 | 12,854 | + 7,589 | 55,206 | 46,732 | 61,780 | — 15,048 | 10 Raisins et autres fruits frais. |
| Obst, getrocknet, gebacken, gepulvert, eingekocht | „ | 255 | 173 | 619 | — 446 | 492 | 597 | 504 | + 93 | Fruits secs, pulvérisés, conservés. |
| Raps und Rübsaat | q | 359 | 400 | 1,414 | — 1,014 | 560 | 161 | 309 | — 148 | 1.5 Graine de colza et de navette. |
| Leinsaat | „ | 120 | 95 | 285 | — 190 | 21 | 9 | 12 | — 3 | Graine de lin. |
| Kleesaat | „ | 3,512 | 2,777 | 4,106 | — 1,329 | 2,895 | 1,554 | 2,211 | — 657 | Graine de trèfle. |
| Kaffee, roher | q | 33 | 27 | 39 | — 12 | 1,773 | 1,687 | 1,899 | — 212 | Café brut. |
| Cichorien, frische und getrocknete | „ | 2,116 | 2,909 | 2,970 | — 61 | — | 199 | — | — | Chicorée fraîche ou séchée. |
| „ gebrannte und gemahlene | „ | 29,299 | 31,023 | 30,405 | + 618 | 5 | 13 | 16 | — 3 | 12 „ torréfiée ou moulue. |
| Kakao in Bohnen | „ | 0 | 0 | 2 | — 2 | 1,054 | 980 | 912 | + 68 | Cacao en fèves. |
| „ zubereitet, Chokolade etc. | „ | 24 | 19 | 65 | — 46 | 255 | 388 | 312 | + 76 | „ préparé, chocolat, etc. |
| Thee | „ | 8 | 12 | 9 | + 3 | 10 | 16 | 15 | + 1 | Thé. |
| Zucker | „ | 68,283 | 86,734 | 45,824 | + 40,910 | 298 | 164 | 474 | — 310 | Sucré. |
| Syrup | „ | 787 | 594 | 950 | — 356 | 5 | 4 | 4 | — 0 | Sirap. |
| Melasse | „ | 2,446 | 2,540 | 3,194 | — 654 | 8 | 0 | 3 | — 3 | Mélasses. |
| Unbearbeitete Tabakblätter und Abfälle von solchen | q | 2,836 | 3,386 | 2,217 | + 1,169 | 68 | 92 | 52 | + 40 | Feuilles de tabac non ouvrées et leurs déchets. |
| Cigarren | „ | 206 | 134 | 226 | — 92 | 67 | 75 | 58 | + 17 | Cigares. |
| Rauchtobak u. andere Tabakfabrikate außer Schnupf- und Kautabak | „ | 65 | 73 | 112 | — 39 | 1 | 4 | 3 | + 1 | Tabac à fumer et autres produits manufact. du tab., à l'except. du tab. à priser et à chiquer. |
| Salz | q | 14,677 | 17,453 | 13,604 | + 3,849 | 10,352 | 10,409 | 10,134 | + 275 | Sel commun. |
| Bier, auch Meth | q | 91,804 | 77,815 | 80,093 | — 8,278 | 241 | 300 | 286 | + 14 | 3 Bière et hydromel. |
| Arak, Rhum, Franzbranntwein | „ | 364 | 201 | 166 | + 35 | 41 | 32 | 46 | — 14 | Arack, rhum, etc. |
| Anderer Branntwein aller Art mit Ausschluss des versetzten | „ | 80,683 | 47,181 | 63,469 | — 16,288 | 87 | 103 | 109 | — 6 | Autres eaux-de-vie, non dénaturées. |
| Wein und Most in Fässern | „ | 30,296 | 36,621 | 28,639 | + 7,982 | 5,763 | 5,930 | 4,844 | + 1,086 | Vins et moût en fûts. |
| Schaumwein in Flaschen | „ | 71 | 91 | 54 | + 37 | 91 | 83 | 53 | + 30 | Vins mousseux en bouteilles. |
| Anderer Wein in Flaschen | „ | 648 | 522 | 649 | — 127 | 331 | 305 | 258 | + 47 | Autres vins en bouteilles. |
| Mineralwasser (einschließlich der Flaschen und Krüge) | „ | 6,414 | 6,570 | 6,556 | + 14 | 1,254 | 1,050 | 1,095 | — 45 | Eaux minérales, y compris les bouteilles et cruchons. |
| Hopfen | q | 3,104 | 3,777 | 3,944 | — 167 | 303 | 145 | 172 | — 27 | 3 Houblon. |
| Weinhefe, trockene und teigartige | q | 324 | 348 | 134 | + 214 | 8 | 353 | 28 | + 325 | Lie de vin et gravelle. |
| Olivenöl in Fässern | q | 47 | 117 | 74 | + 43 | 1,946 | 1,275 | 1,244 | + 31 | Huile d'olives en tonneaux. |
| Leinöl | „ | 50 | 48 | 74 | — 26 | 374 | 334 | 256 | + 78 | „ de lin „ „ |
| Rüböl | „ | 2,793 | 1,349 | 2,909 | — 1,560 | 17 | 121 | 31 | + 90 | „ „ colza „ „ |
| Palmöl, festes | „ | 7,511 | 5,461 | 6,603 | — 1,142 | 0 | 0 | 7 | — 7 | „ „ palme, solide. |
| Kokosnöl, festes | „ | 144 | 85 | 96 | — 11 | 0 | 2 | 28 | — 26 | 13 „ „ coco, „ |
| Fischspeck, Fischthran | „ | 135 | 145 | 102 | + 43 | 131 | 81 | 70 | + 11 | Lard et huile de poisson. |
| Talg (eingeschmolzenes Fett von Rind- und Schafvieh) | „ | 940 | 464 | 804 | — 340 | 209 | 140 | 154 | — 14 | 13 Snif (graisse de bœuf ou de mouton fondue). |
| Wachs | q | 141 | — | 144 | — | 138 | — | 125 | — | Cire. |
| Stearin, Palmitin, Paraffin, Wallrath | „ | 894 | 643 | 376 | + 267 | 3 | 5 | — | — | Stéarine, palmitine, paraffine, blanc de baleine. |
| Glycerin und Glycerinlauge | „ | 565 | 1,137 | 1,128 | + 9 | 846 | 562 | — | — | Glycérine et lessive de glycérine. |
| Lichte | q | 263 | 253 | 275 | — 22 | 15 | 12 | 16 | — 4 | Chandelles et bougies. |
| Salzsäure | q | 18,493 | 25,840 | 15,437 | + 10,403 | 99 | 131 | 181 | — 50 | Acide chlorhydrique. |
| Soda, rohe; auch kristallisierte | „ | 6,904 | 7,252 | 5,734 | + 1,518 | 41 | 75 | 66 | + 9 | 10 Soude, brute et cristallisée. |
| „ kalzinirte | „ | 7,059 | 5,265 | 4,940 | + 325 | 12 | 2 | 18 | — 16 | 13 „ calcinée. |
| Ätznatron | „ | 2,509 | 11,142 | 1,463 | + 9,679 | 98 | 223 | — | — | 17 „ caustique. |
| Pottasche | „ | 1,139 | 1,163 | 1,104 | + 59 | 75 | 13 | 36 | — 23 | 10 Potasse. |

| Einheit | Ausfuhr aus Deutschland nach der Schweiz Exportations de l'Allemagne pour la Suisse | | | | Einfuhr Deutschlands aus der Schweiz Importations de Suisse en Allemagne | | | | Tara - Tare | |
|---------|--|---------|------------------------------------|-----------|---|--------|------------------------------------|---------|-------------|--|
| | Jahr - | Année | Durchschnitt Moyenne 1880-82 | Diff. | Jahr - | Année | Durchschnitt Moyenne 1880-82 | Diff. | | |
| | 1882 | 1883 | 1880-82 | | 1882 | 1883 | 1880-82 | | | |
| q | 1,436 | 1,544 | 1,457 | + 87 | 1,446 | 1,551 | 1,538 | + 13 | 18 | Poterie vernissée. |
| " | 7,011 | 7,700 | 8,181 | - 481 | 106 | 161 | 114 | + 47 | | Autres poteries, à l'exception de la porcelaine, etc., et des objets combinés avec d'autres matériaux. |
| " | 3,385 | 2,855 | 3,332 | - 477 | 35 | 43 | 42 | + 1 | | Porcelaine et articles similaires non combinés avec d'autres matériaux. |
| q | 6,561 | 6,342 | 7,261 | - 919 | 29 | 38 | 27 | + 11 | | Verres creux communs, ustensiles en verre, verts et d'autres couleurs naturelles. |
| " | 5,057 | 3,695 | 5,035 | + 1,340 | 39 | 54 | 50 | + 4 | | Verre creux blanc, sans dessin et non taillé. |
| " | 7,556 | 9,364 | 4,158 | + 5,206 | 21 | 10 | 31 | - 21 | | Verre de vitrage et verre en tables, vert, mi-blanc et blanc, non poli. |
| " | 422 | 322 | 354 | - 32 | | | | | | Verre à glace brut, non poli. |
| " | 1,179 | 1,050 | 700 | + 350 | 1 | 3 | 5 | - 2 | | Verre en tables et verre à glace, poli, sans taïn. |
| " | 506 | 509 | 538 | - 29 | 3 | 3 | 3 | | | idem mis au taïn. |
| " | 2,540 | 3,007 | 2,629 | + 378 | 18 | 14 | 30 | - 16 | | Verre pressé, taillé, poli. |
| " | 256 | 214 | 228 | - 14 | 16 | 21 | 13 | + 8 | | Verre de couleur et verre peint. |
| q | 397 | 1,529 | 354 | + 1,175 | 6 | 216 | 11 | + 205 | | Minerais de fer, mine de fer et d'acier. |
| q | 15,643 | 26,784 | 25,015 | + 1,769 | 303 | 116 | 1,521 | - 1,405 | | Fer brut de tout genre. |
| " | 42,561 | 40,309 | 35,872 | + 4,437 | 4,320 | 5,451 | 4,519 | + 932 | | Ferraille et débris de fer, à l'exception du mâchefer. |
| " | 4,989 | 5,145 | 3,455 | + 1,690 | | | | | | Fer en loupes contenant encore des scories; fer ébauché; lingots. |
| " | 184,413 | 151,052 | 150,169 | + 883 | 1,563 | 1,486 | 1,547 | - 61 | | Fer malléable en barres, y compris le façonné. |
| " | 4,220 | 6,553 | 2,579 | + 3,974 | 6 | 13 | 28 | - 15 | | Tours de roues, socs de charrue. |
| " | 11,159 | 13,298 | 17,584 | - 4,286 | 482 | 22 | 251 | + 229 | | Cornettes et cornières en fer. |
| " | 37,726 | 26,949 | 27,632 | - 683 | 533 | 543 | 435 | + 108 | | Plaques de fer forgé, brutes. |
| " | 1,466 | 936 | 1,255 | - 319 | 77 | 17 | 41 | - 24 | 10 | Fer-blanc (tôle de fer étamée). |
| " | 1,132 | 1,397 | 1,372 | + 25 | 6 | 30 | 30 | 0 | 6 | Tôles et plaques de fer malléable, polies, vernies, cuivrées, etc. |
| " | 17,936 | 23,140 | 14,394 | + 8,746 | 175 | 181 | 144 | + 37 | | Fil de fer, aussi cuivré, étamé, zingué, etc. |
| " | 2,052 | 1,929 | 1,801 | + 128 | 58 | 82 | 56 | + 26 | 1 | Fer pour grosses parties de machines et de voitures, forgé grossièrement. |
| " | 15,823 | 10,566 | 16,281 | - 5,715 | 3,457 | 3,273 | 3,152 | + 121 | 2 | Objets en fonte de fer, grossiers. |
| " | 610 | 296 | 27,198 | - 26,902 | 1 | 9 | 4 | + 5 | | Ponts et parties de ponts. |
| " | 37,139 | 113,434 | 77,255 | + 36,179 | 177 | 26 | 284 | - 258 | | Rails de chemin de fer. |
| " | 17,628 | 16,311 | 13,883 | + 2,428 | 42 | 13 | 23 | - 10 | | Traverses de fer et pièces pour les fixer. |
| " | 4,278 | 4,436 | 4,198 | + 238 | 29 | 106 | 157 | - 51 | | Axes, roues, etc., pour chemin de fer. |
| " | 444 | 197 | 348 | - 151 | 0 | 5 | 9 | - 4 | | Chaines. |
| " | 335 | 243 | 242 | + 1 | 14 | 18 | 18 | | | Cordes métalliques. |
| " | 4,219 | 4,253 | 4,818 | - 565 | 125 | 124 | 106 | + 18 | | Enclumes, étaux, crics, marteaux, etc. |
| " | 533 | 1,209 | 283 | + 926 | 7 | 17 | 17 | | | Pointes de Paris. |
| " | 26,140 | 28,593 | 23,145 | + 5,448 | 4,184 | 3,828 | 4,459 | - 631 | | Articles divers en fer, grossiers. |
| " | 2,439 | 2,622 | 2,436 | + 186 | 230 | 244 | 198 | + 46 | | " " " fins, à l'exception des aiguilles à coudre, des fournitures d'horlogerie et des armes. |
| No. | 145 | 138 | 50 | + 88 | 11 | 6 | 6 | | | Wagons de chemin de fer, non tapissés. |
| Fr. | 470,000 | 515,000 | 166,267 | + 348,733 | 1,250 | 7,500 | 9,433 | - 1,933 | | Autres wagons de chemin de fer. |
| No. | 22 | 17 | 9 | + 8 | | | | | | Locomotives. |
| Fr. | 187,500 | 221,250 | 87,500 | + 133,750 | | | | | | Locomobiles. |
| q | 14,623 | 19,276 | 5,356 | + 13,920 | 1,059 | 1,063 | 638 | + 425 | | Chaudières à vapeur en fer forgé. |
| " | 120 | 233 | 111 | + 122 | 68 | 83 | 109 | - 26 | | Autres machines de tout genre. |
| " | 582 | 677 | 636 | + 41 | 12 | 9 | 40 | - 31 | | Pianos et claviers. |
| " | 29,729 | 27,379 | 24,034 | + 3,345 | 24,304 | 24,057 | 25,174 | - 1,117 | | Autres instruments de musique. |
| q | 1,624 | 1,427 | 1,417 | + 10 | 31 | 23 | 43 | - 20 | | Cuivre, brut ou débris. |
| " | 676 | 621 | 656 | - 35 | 416 | 402 | 442 | - 40 | | " ouvré en barres ou en plaques. |
| q | 969 | 1,018 | 1,330 | - 312 | 893 | 857 | 690 | + 167 | | Fil de cuivre et câbles télégraphiques. |
| " | 2,054 | 2,649 | 1,007 | + 1,642 | 5 | 17 | 12 | + 5 | | Articles de chaudronnerie et de dinanderie, grossiers. |
| " | 648 | 612 | 511 | + 101 | 28 | 54 | 17 | + 37 | | idem, autres. |
| " | 913 | 758 | 817 | - 59 | 129 | 191 | 118 | + 73 | | Articles d'aluminium, de nickel, d'alfénide, etc. |
| " | 966 | 1,139 | 865 | + 274 | 94 | 106 | 83 | + 23 | | Minerais de plomb et de cuivre, y compris les argentifères. |
| " | 571 | 571 | 455 | + 116 | 37 | 46 | 28 | + 18 | | Plomb brut; déchets, etc. |
| q | 165 | 396 | 200 | + 196 | 282 | 62 | 1,139 | - 1,077 | | Etain brut et débris. |
| q | 6,717 | 7,149 | 7,630 | - 481 | 113 | 206 | 585 | - 379 | | Zinc brut; débris de zinc. |
| q | 555 | 567 | 706 | - 139 | 36 | 74 | 25 | + 49 | | " laminé. |
| q | 1,383 | 762 | 1,119 | - 357 | 96 | 60 | 157 | - 97 | | Cocons de soie. |
| " | 5,805 | 4,557 | 4,199 | + 358 | 12 | 20 | 20 | | | Soie non teinte et ouate de soie. |
| q | 295 | | 212 | | 1,366 | | 918 | | | " torsé. |
| " | 3,154 | 2,703 | 3,105 | - 402 | 22,078 | 20,019 | 19,221 | + 798 | | " et bourre de soie; lacets. |
| " | 329 | 214 | 308 | - 94 | 621 | 2,275 | 1,697 | + 578 | | Etoffes de pure soie ou de bourre de soie. |
| " | 414 | 561 | 658 | - 97 | 539 | 742 | 531 | + 211 | | " " soie ou de bourre de soie mélangée de coton. |
| " | 64 | 102 | 76 | + 26 | 840 | 814 | 802 | + 12 | | Laine de moutons, brute et lavée. |
| " | 280 | 282 | 242 | + 40 | 578 | 596 | 526 | + 70 | | Shoddy, flockwolle, kummlinge. |
| q | 8,247 | 9,816 | 6,428 | + 3,388 | 13,119 | 6,355 | 8,135 | - 1,780 | | Fils de laine simples, écrus. |
| " | 2,912 | 2,909 | 2,781 | + 128 | 3,296 | 3,522 | 3,602 | - 80 | | " " teints. |
| " | 208 | 187 | 160 | + 27 | 4,893 | 5,791 | 5,000 | + 791 | | " " doubles, écrus. |
| " | 163 | 207 | 165 | + 42 | 128 | 613 | 239 | + 374 | | " " teints. |
| " | 110 | 142 | 133 | + 9 | 1,673 | 2,154 | 1,323 | + 831 | | " " triples et au delà. |
| " | 121 | 104 | 125 | - 21 | 33 | 44 | 31 | + 13 | | Draps et étoffes non imprimés. |
| " | 768 | 872 | 772 | + 100 | 383 | 397 | 426 | - 29 | | Bonneretterie de laine non imprimée. |
| q | 11,550 | 11,814 | 11,085 | + 729 | 228 | 205 | 217 | - 12 | | " " imprimée. |
| " | 662 | 1,002 | 679 | + 323 | 40 | 43 | 49 | - 6 | | Autres articles en laine, à l'exception des tapis et des feutres |
| " | 15 | 47 | 28 | + 19 | 1 | 1 | 1 | 0 | | |
| " | 486 | 652 | 478 | + 174 | 5 | 8 | 6 | + 2 | | |

Main table with columns: Ausfuhr (Exports) and Einfuhr (Imports), sub-columns for years (1882, 1883) and averages (1880-82), and a Tariff column. Rows list various goods like wool, cotton, and silk.

Erläuterungen.

Die obige Zusammenstellung ist angefertigt auf Grund der Veröffentlichungen des kaiserlichen statistischen Amtes in Berlin, im besonderen der Monatshefte zur Statistik des Deutschen Reiches...

Explications.

Le tableau qui précède est dressé sur la base des publications de l'office impérial allemand de statistique à Berlin, en particulier du recueil intitulé 'Monatshefte'...

Waarenverkehr Oesterreichs im Jahre 1883. — Mouvement commercial de l'Autriche en 1883.

(Nach der 'Austria', Monatspublikation des österr. Handelsministeriums. — D'après l'Austria, organe off. du ministère du commerce autrichien.)

Table of trade movements for Austria in 1883, with columns for Import and Export in St. (flécs) and various goods like beef, wool, and watches.

